



Tautewalde  
begeht  
640-jähriges  
Bestehen  
**Seite 4**



FSV Budissa  
Bautzen startet  
in die  
Regionalliga  
**Seite 8**

**Ausgabe Nr. 15**  
24. Jahrgang  
9. August 2014



Ihr Partner für Heizöl in der Region

## Mineralöl Neumann

Wir freuen uns auf Ihren Anruf!

☎ **03586 / 702743**  
☎ **0800 / 0301674**

(gebührenfrei aus dem deutschen Festnetz)



## Badleiter sorgt für Besucherzuwachs im Wilthener Stadtbad

Wasserspielgeräte ziehen mehr Familien an

**Wilthen.** In dieser Saison wird wohl der Besucherrekord noch übertroffen werden - wenn das Wetter mitspielt. Über 6.000 Besucher kann Eberhard Schwarzenau, der Badleiter des Wilthener Stadtbades, jetzt schon für diese Saison verzeichnen. Im Vorjahr tummelten sich hier, bis Ende August, insgesamt 7.333 Badegäste. Seit Jahren sei dies, mit der Ausnahme eines besonders heißen

Sommers, die höchste Zahl gewesen. Also ist seit dem Jahre 2013 eine steigende Tendenz zu verzeichnen. Die zunehmende Beliebtheit des Freibades kommt schließlich nicht von ungefähr, offensichtlich liegt es an dem neuen Badleiter. Bereits in seinem ersten Jahr konnte man Veränderungen feststellen. Zum Saisonstart 2014 kam im vorhandenen Kinderbecken ein Planschbereich mit Wasser-



Eberhard Schwarzenau bei seiner täglichen Überprüfung der Wasserwerte, vor der Öffnung des Bades. Diese ist für die Freigabe zum Baden unerlässlich.

Spielgeräten hinzu, welche karibisches Flair verbreiten. Im Schwimmerbecken wurde der Boden saniert. Um die Badesaison attraktiver zu gestalten setzte Eberhard Schwarzenau bereits einige seiner Ideen um. Er wollte von Anfang an, dass noch mehr Wilthener und Gäste das Bad als eine Möglichkeit der Freizeitgestaltung und sportlichen Erholung entdecken. Dennoch soll es kein Spaßbad werden, sondern ein Sport- und Freizeitbad bleiben. Als solches wird es gut angenommen. „Mein Dank für die tatkräftige Unterstützung gilt besonders dem Bürgermeister, Stadtrat, Bauhof und dem Team des Stadtbades“, so Eberhard Schwarzenau.

Der Schwimmmeister hatte gleich zu Beginn zwei bunte Figuren im Gepäck. Die Papageien schmückten zuvor das „Monte Mare“ in Neustadt. Nach der Umgestaltung des Kinderbe-

reiches, im heutigen Mariaba, wurden diese nicht mehr benötigt. Vielleicht brachte Eberhard Schwarzenau auch seine Erinnerungen aus zehnjähriger Badleiterzeit mit, denn er erlebte dort das Entstehen des ehemaligen Monte Mare. Der Meister für Bäderbetriebe ist seit 36 Jahren in dieser Branche tätig und leitete deutschlandweit große Einrichtungen. Sein Wunsch vor seinem Ruhestand nochmal ein kleines Freibad zu leiten, ging mit Wilthen in Erfüllung. Die Attraktivität der Einrichtung wurde auch durch verschiedene Aktivitäten wie Schnuppertauchen oder Kinderfest erhöht. Das Stadtbad zu erhalten war der Wunsch der Bevölkerung. Eigentümer und Betreiber ist die Stadt Wilthen. Mit der Stellenbesetzung durch Eberhard Schwarzenau hat man wohl einen Glückstrefen gelandet.

Dem Bürgermeister Mi-

chael Herfort ist bewusst, ein Freibad zu betreiben ist ein Zuschussgeschäft, aber ein angenehmes, da es ja für die Bürger ist. Das Bad erhöhe außerdem die Attraktivität der Stadt. Daher entschied man sich für die Erhaltung, die allerdings notwendige Sanierungsarbeiten mit sich brachte, die im Herbst 2012 begannen. Die Beckeneinfassung wurde erneuert, neue Haltestangen, Geländer und Einstiegsleitern aus Edelstahl angebracht und das Kinderbecken bekam einen neuen Anstrich.

Das Freibad ist gut erreichbar, da es im Stadtzentrum liegt, dennoch gibt es eine große Liegewiese und viel Grün. Der Stadtrat setzte sich dafür ein, dass die günstigen Eintrittspreise nicht angehoben wurden. Die Badesaison begann am 1. Juni und endet zum 31. August. Geöffnet ist täglich von 13 bis 19 Uhr.

Kerstin Kunath

## Ihr gutes Recht!

### PARTYKA & ZAVADIL

RECHTSANWÄLTE

- Scheidungsrecht
- Arbeitsrecht
- Verwaltungsrecht
- Familien- und Erbrecht
- Unterhaltsrecht
- Strafrecht
- Verkehrsrecht
- Vertragsrecht

Heringstraße 3, 02625 Bautzen  
(Parkplatz im Hof)



Telefon (03591) 529790 • In Eilfällen: 0175 / 5234870

**Neue Frontscheibe**  
inklusive Wechsel ab

**129 €**

**EXakt Auto Glas®**  
worauf du dich verlassen kannst

PKW GLAS · LKW GLAS · Reparatur und Austausch

Zeppelinstraße 4 · 02625 Bautzen · TEL. 0 35 91 · 270 20 20

## Kurz informiert

redaktion@bautzenerbote.de  
Telefon: 03591 529380

### Geburten-Plus

Im ersten Halbjahr 2014 wurden insgesamt 557 Kinder in den Entbindungskliniken der Krankenhäuser Bautzen und Bischofswerda geboren. Darunter waren sieben Zwillingsgeburten mit acht Jungen und sechs Mädchen. Damit kamen in den ersten sechs Monaten 53 Kinder mehr auf die Welt, als im Vergleichszeitraum 2013.

### Hochkirch

Hochkirch hat einen Förderbescheid über rund 93.150 Euro vom Landesamt für Straßenbau und Verkehr erhalten. Die Maßnahme umfasst die Instandsetzung von insgesamt circa 560 Meter der Ortsstraße.

### Kreistagssitzung

Nach Anträgen der Fraktionen CDU und FDP wurde der Sozialausschuss zum Sozial- und Generationenausschuss umbenannt. Damit möchte man ganz gezielt das Thema Demografie mit in die Ausschussarbeit aufnehmen. Weiterhin wurde auf Antrag der Linken beschlossen, diesem Ausschuss zukünftig die Zuständigkeit für interkulturelle Fragen anzugliedern.

### Zittau

McDonald's hat sich für den Standort Freudenhöhe/Äußere Weberstr. entschieden. Die Investitionssumme beläuft sich auf ca. 1,5 Mio. €. 40 Mitarbeiter sind geplant, davon 5 im Restaurantmanagement.

### Wilthen

Die Stadt Wilthen hat einen Förderbescheid über rund 14.627 Euro vom Landesamt für Straßenbau und Verkehr erhalten. Die Mittel werden für die Instandsetzung der Böschung am Lärchenbergweg zur Verfügung gestellt.

# Berufemarkt fast ausgebucht

**Bautzen.** Auszubildende Unternehmen mit Schülern aus der Region zusammen zu bringen und Interesse für eine Ausbildung in der Heimat zu wecken ist ein Ziel des Berufemarktes in Bautzen. Die Berufemesse findet am **19. September 2014** von 9.30 Uhr bis 18.00 Uhr in den Räumen des Technologie- und Gründerzentrum Bautzen statt.

Bereits jetzt haben sich ca. 60 Unternehmen angemeldet, die die Chance nutzen wollen, mit vielen Schülern ins Gespräch zu kommen. In den kommenden 7 Wochen haben die Veranstalter alle Hände voll zu tun, die Messestände zu vergeben, das Rahmenprogramm vorzubereiten und den Schülerverkehr zu organisieren. Die Industrie- und Handelskammer Dresden, die Kreishandwerkerschaft Bautzen, die Handwerkskammer Dresden und das Landratsamt Bautzen stem-

men das wachsende Projekt mit weiteren Partnern wie der Agentur für Arbeit Bautzen und dem Steinhaus e.V.

In diesem Jahr setzen die Aussteller besonders auf Mitmachangebote: Schülern soll anschaulich gezeigt werden, was sich hinter den Berufsbezeichnungen verbirgt und welche Anforderungen von den Unternehmern gestellt werden. Natürlich werfen die Vertreter der Unternehmen ein wachsames Auge auf die mitmachenden Schüler. Vielleicht ergibt sich ja der eine oder andere Ausbildungsvertrag aus dieser ersten Begegnung, oder wenigstens ein Schnupperpraktikum. Unternehmen haben noch Gelegenheit, sich als Aussteller des Berufemarktes anzumelden. (Kontakt: Madlen Deichmann, Tel.: 03578 3741-13, Fax: 0351 28027419, E-Mail: deichmann.madlen@



Viele Besucher beim Berufemarkt 2013

dresden.ihk.de). Während Industrie- Dienstleistungs- und Handwerksunternehmen die Chance zur Präsentation ihres Unternehmens auf dem Berufemarkt rege nutzen, ist die Resonanz aus einigen Branchen wie Landwirtschaft, Hotel- und Gastronomie sowie dem sozialen Bereich vergleichsweise gering. Das passt eigentlich gar nicht zum Ruf

nach Fachkräften, der dort besonders laut erschallt.

Schüler erhalten die Informationen rund um die Veranstaltung zum Schuljahresbeginn direkt in der Schule, Eltern sind natürlich ebenso herzlich willkommen, sich über die Karrierechancen ihrer Sprösslinge in der Oberlausitz zu informieren.

Jeanette Schneider

## Sachsens größter Flohmarkt zu den Flugtagen in Bautzen

**Bautzen.** (ys) Alljährlich am **2. Augustwochenende** findet auf dem Flugplatz Bautzen „Sachsens größter Flohmarkt mit der größten Flugshow“ statt. Der ehemalige Militärflugplatz bildet dann eine beeindruckende Kulisse und es heißt wieder Flugtage Bautzen, die Lausitz hebt ab!

„Motoren an“ und „Bitte anschnallen“, lautet das Motto zum Highlight der

Saison und es werden erneut tausende Besucher aus der Lausitz und ganz Sachsen erwartet. Ab Freitagvormittag können sich die Besucher dann wieder auf jede Menge Trödelstände auf hunderten Metern freuen. Mitmachen kann jeder, der Lust hat zu trödeln! Anmeldung ist keine erforderlich, der Aufbau beginnt am Donnerstag ab 17 Uhr, so wie Freitag/Samstag/Sonn-

tag ab 6 Uhr. Einfach hinkommen und mitmachen.

Der Markt bietet eine tolle Trödelfläche für ein interessantes Angebot von Antik, Kunst und Edeltrödel bis hin zu einer bunten Auswahl an alten Puppen, Schmuckstücken, Glas, Porzellan, Silber, Uhren, alter Weißwäsche und vielem mehr. Die Tapeziertisch-Mafia trifft sich vom 8. bis 10. August um

den Flugplatz Bautzen Litlen in einen Riesenkramladen voll gepackt mit Tand, Kitsch und Antiquitäten zu verwandeln. Die Flugtage Bautzen, ein Fest für die ganze Familie! Die Flugtage starten bereits am Freitag ab 9.00 Uhr. Am Freitag ist der Eintritt für alle Kinder bis 12 Jahre frei.

[www.flugtage-bautzen.de](http://www.flugtage-bautzen.de)  
[www.schwarzmaerkte.de](http://www.schwarzmaerkte.de)

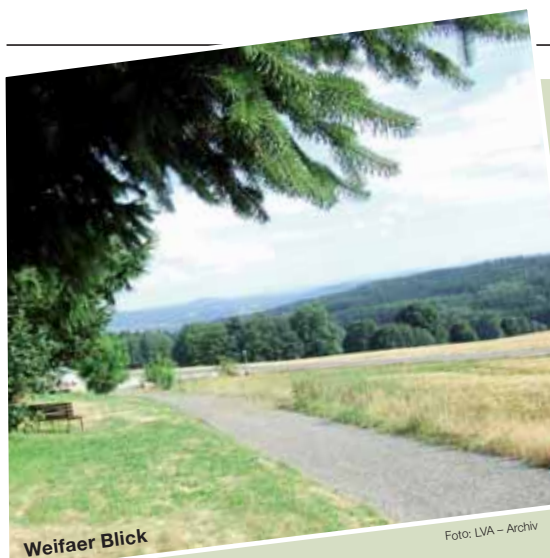


## Schon wieder geschlossen

**Bautzen.** Nach nur wenigen Monaten ist das Gastmahl des Meeres in Bautzen bereits seit dem 1. Juli wieder geschlossen.

Laut Internetseite wohl nur vorübergehend, allerdings scheint man schon einen neuen Mieter zu suchen, da das Objekt zur Vermietung ausgeschrieben ist.





Weifaer Blick

Foto: LVA – Archiv

## Mitte August nimmt der Sommer nochmal richtig Fahrt auf!

Wir laden euch alle herzlich zu unserem Dorffest vom 15. bis 17. August 2014 nach Weifa ein.

Das Festwochenende beginnt bereits am Freitag am 19:00 Uhr mit der zünftigen Bierprobe im Festzelt. Die Delight Discothek aus Taubenheim präsentiert musikalische Feuerwerke für Alt und Jung und umrahmen das gemütliche Treiben an diesem ersten „Feier“-Abend.

Seine Fortsetzung findet das Fest am Sonnabend bereits um 11:00 Uhr. Dort werden heuer zum bereits elften Mal die besten Freizeitkicker des Oberlands beim alljährlichen Fußballturnier gesucht. Infos und Anmeldung unter: [www.vlg-racing.de/fussballturnier-weifa.jpg](http://www.vlg-racing.de/fussballturnier-weifa.jpg) Zum Abend werden dann die Stollenschuhe gegen die Tanzschlappen getauscht, denn ab 20:00 Uhr wird Andy mit den Candy-Cats der feierwilligen Meute mit flotten Klängen und illustren Tanzeinlagen einheizen.

Heiter und kunterbunt beginnt auch gleich wieder der Sonntagvormittag: Wie schon im letzten Jahr wird Moritz Trauzettel um 10:00 Uhr die Sprößlinge von Nah und Fern mit einem selbstinszenierten Puppentheaterstück begeistern. Für die großen Gäste steht ab 10:00 Uhr ein gekühltes Hopfengetränk parat, ehe sich ab 11:30 Uhr alle Ihren Hunger an der Gulaschkanone stillen können. Aber auch eure Ohren sollen verwöhnt werden: Ab 13:30 Uhr bitten die Schlegler Blasmusikanten zum gemütlich beschwingten Kaffeekonzert. In geselliger Runde lassen wir anschließend mit eurer Wunschmusik das dritte Dorffest der Weifaer Vereine ganz langsam ausklingen. Langeweile wird also über das komplette Festwochenende sicher keine aufkommen, denn neben dem Festprogramm werdet ihr euch an Ratz- und Schießbude sowie beim Preiskegeln amüsieren.

An allen Tagen wird für euer Wohl selbstverständlich bestens gesorgt und wir können somit alle gemeinsam 550 Jahre Weifa begießen.

Auf euer Kommen freuen sich die Weifaer Vereine.

**DIE WEIFNER VEREINE LADEN EIN**

**15 & 16  
17  
AUGUST**

**DORFFEST Weifa**

**EINTRITT FREI!**

**550 JAHRE WEIFA**

**FREITAG, 15.08.2014**  
19:00 UHR: BIERPROBE MIT MUSIK

**SONNABEND, 16.08.2014**  
11:00 UHR: 11. FUßBALLTURNIER  
20:00 UHR: DISCO-SHOW-PARTY MIT ANDY UND DEN CANDY-CATS

**SONNTAG, 17.08.2014**  
10:00 UHR: PUPPENTHEATER & FRÜHSCHOPPEN  
11:30 UHR: GULASCHKANONE  
13:30 UHR: KAFFEEKONZERT MIT BLASMUSIK  
DANACH: MUSIKALISCHER AUSKLANG

**Dorffest Weifa**

**WAGNER-ELEKTRIK**

**Elektroinstallation  
Reparaturen  
rund um die Uhr  
Wartung**

Telefon  
035951/31215

**Ihr zuverlässiger Partner für Solaranlagen,  
Industrie- und Gewerbeteknik sowie  
Haustechnik und Blitzschutzanlagen**

Fachkraft für Solartechnik Marco Wagner  
Hauptstr. 2a • 01904 Weifa • Tel. 0171 2866562  
[wagnerelektrikweifa@t-online.de](mailto:wagnerelektrikweifa@t-online.de) • [www.wagner-elektrik.de](http://www.wagner-elektrik.de)

**Autolackiererei**

**Björn Eisert - Weifa**

[lackiererei.eisert@gmx.de](mailto:lackiererei.eisert@gmx.de) – Tel. 03 59 51 / 32 915  
01904 Weifa – Hauptstraße 5

**AUTOHAUS Krenz**

**Zittauer Straße 1 • 01904 Steinigtwolmsdorf**  
Telefon (03 59 51) 2 00 10 Fax (03 59 51) 20 01 66  
[m.krenz@autohaus-krenz.de](mailto:m.krenz@autohaus-krenz.de)  
[www.autohaus-krenz.de](http://www.autohaus-krenz.de)

### Kurz informiert

[redaktion@bautzenerbote.de](mailto:redaktion@bautzenerbote.de)  
Telefon: 03591 529380

#### Wirtschaft

Im Bezirk der Agentur für Arbeit Bautzen waren Ende Juli 28.498 Frauen und Männer arbeitslos gemeldet. Das sind 252 Arbeitslose (-0,9 %) weniger als Ende Juni 2014. Im Vergleich zum Juli des Vorjahres sind 1.055 (-3,6 %) Personen weniger von Arbeitslosigkeit betroffen.

#### Sohland

Bei einer Polizeikontrolle im Grenzgebiet wurden Männer (27/28) aus Thüringen festgenommen. Der Fahrer besaß keinen Führerschein und stand unter dem Einfluss von Drogen. Zudem wurden im Fahrzeug 10 Gramm Marihuana sowie 177,82 Gramm Crystal gefunden.

#### Wirtschaft

Die HWK Dresden meldet 1.242 neue Lehrverträge seit Jahresbeginn. Das sind 144 mehr (+13,1 Prozent) als zum selben Zeitpunkt im Vorjahr.

#### Bautzen

Ende Juli sind weitere 28 Asylbewerber im Spreehotel in Bautzen angekommen. Es handelt sich um 8 Männer aus Syrien sowie 6 Familien aus Syrien, Mazedonien, Iran, Russland und Zentralafrika. Im Spreehotel wohnen somit aktuell 65 Asylbewerber.

#### Umweltfreundlich

Am 21. September sind die Görlitzer wieder aufgerufen, ihr Auto nach Möglichkeit stehen zu lassen, sich zu Fuß, auf dem Fahrrad oder mit den öffentlichen Verkehrsmitteln am wohlverdienten Sonntag durch die Stadt zu bewegen.

### Zahl der Woche

**69.523**

KfZ wurden 2014 bisher in Sachsen zugelassen.

von Kerstin Kunath

# TAUTEWALDE begeht 640-jähriges Bestehen

Das 640-jährige Bestehen des heutigen Wilthener Ortsteils ist für die rund 375 Einwohner Anlass genug, am **22. und 23. August** zu feiern. Und alle sind dazu herzlich eingeladen.

Seit 40 Jahren gehört Tautewalde nun schon zur Stadt Wilthen. Aber bereits im Jahre 1374 wurde der Ort erstmals als „Tutenwalde“ urkundlich erwähnt.

Nachdem die letzte große Feierlichkeit nun bereits 15 Jahre zurück liegt, möchten die Anwohner nicht noch weitere zehn Jahre bis zum 650. Jubiläum warten. Die Schirmherrschaft für das Fest übernimmt Michael Herfort, der Bürgermeister der Stadt Wilthen. Da im Zentrum von Wilthen gebaut wird, kann deshalb dort in diesem Jahr kein Stadtfest stattfinden. Gefeiert wird trotzdem, diesmal in Tautewalde. Das Fest habe für die Region einen Mehrwert, der nicht zu unterschätzen sei. „Die Oberlausitzer Identität verdient es, weiter gestärkt zu werden“, so der Bürgermeister. Es gehe nicht darum, aus der Not eine Tugend zu machen, sondern sie als Chance zu betrachten. Die Idee, das Jubiläum zu feiern, kam vom Heimatverein Tautewalde e.V.. Im Festausschuß sind nun auch die Tautewalder Ortsfeuerwehr, die 46 Mitglieder zählt und Enrico Schulz,

Inhaber des Landidyll-Hotel Erbgericht Tautewalde. Enrico Schulz ist auch Mitglied im Heimatverein, er findet es gut, dass Tautewalde groß feiert. Er freut sich über das große Engagement: „Auch die Wilthener Vereine, die sich sonst maßgeblich am Wilthener Stadtfest beteiligen, unterstützen uns diesmal. Besonders bemerkenswert ist, dass 100 von insgesamt 375 Tautewalder Bürgern bei der Organisation helfen.“ Durch das Fest rücken die Menschen im Dörfchen offenbar näher zusammen.

Es gibt ein ausgewogenes Programm von der Band Jolly Jumper, über den Mundartdichter Hans Klecker und Puppenspieler Männel bis hin zur 4. Tautewalder Filmmacht. „Es soll ein Film gezeigt werden, der schon im Wilthener Haus Bergland seine Premiere feierte: `Die Hosen des Ritters Bredow`, so Heinz Richter der Vor-



Foto: Kerstin Kunath

Echte Oberlausitzer Trachten kann man bei der Schau des „Trachtenpflegevereins Oberlausitz e.V.“ sehen.

Baubetrieb	Firma	Dienstleistungsbetrieb
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Pflasterarbeiten</li> <li>■ Außenanlagen</li> <li>■ Abwasser / Trinkwasser</li> <li>■ Grundmauersanierung</li> <li>■ Mauerwerkstrockenlegung</li> <li>■ Baureparaturen &amp; Sanierungen</li> </ul>	 <p><b>Firma Rößler</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Renovierungshilfe</li> <li>■ Umzüge &amp; Beräumungen</li> <li>■ Möbelaufzug bis 26 m</li> <li>■ Winterdienst &amp; Sommerpflege</li> <li>■ Anlieferung von Schüttgütern,</li> <li>■ Sand, Splitt, Mutterboden u.a.</li> </ul>
Tautewalde Nr. 37 02681 Wilthen	Telefon (03592) 32266 Telefax (03592) 500732	Mobil: 0172 3751277 Mail: rh-roessler@t-online.de



**WGW Wohnungsgenossenschaft  
„Einheit“ Wilthen eG**

02681 Wilthen • Karl-Marx-Straße 37  
Telefon 03592 / 33415 • Telefax 03592 / 33455

UNSER  
KRÄUTER-  
GARTEN  
HEISST  
GEBIRGE.



Das Original. Aus erlesenen Gebirgskräutern.



Foto: UVA



# "Tautewalde 640"

Tautewalde 640



**Freitag, 22. August**  
**Landidyll Hotel Erbgericht Tautewalde**

Ab 19.00 Uhr - Geselliges Einstimmen im Biergarten des Erbgerichts Tautewalde  
 22.00 Uhr - Beginn der 4. Tautewälder Filmmacht - „Die Hosen des Ritters von Bredow“

**Samstag, 23. August**  
**Festplatz an der Tautewälder Feuerwehr**

10.00 Uhr - Eröffnung der Jubiläumsfeier durch Bürgermeister, Herrn Michael Herfort und den Vorsitzenden des Heimatvereins, Herrn Heinz Richter  
 - Im Anschluss spielt die Blaskapelle der FFW Cunewalde  
 - ganztags Ausstellung alter Traktoren und Landwirtschaftsgeräte

13.00 Uhr - Bühnenprogramm der Partnergemeinde Lwówek Śląski  
 14.00 Uhr - „Oberlausitzer Sängergemeinschaft“

15.00 Uhr - Trachtenschau „Trachtenpflegeverein Oberlausitz e.V.“ 1. Teil / 2. Teil 16.30 Uhr  
 15.30 Uhr - „Das Oberlausitzer Urgestein“- Hans Klecker 1. Teil / 2. Teil 17.00 Uhr  
 16.00 Uhr - Showtanz Tanzkreis Schirgiswalde  
 ...vom Schulteich bis zum Erbgericht...  
 10.00 Uhr - 18.00 Uhr buntes Markttreiben  
 Schauvorführungen alter Handwerksberufe (Töpfer, Korbflechter, Steinmetz, Bienenzüchter und Marmeladenhersteller, Klöppeln, Naturseifenherstellung u.a.)  
 große Fressmeile mit Bierbrauern, Schwein vom Spieß und vielen Leckereien  
 Räucherwaren, Bioprodukte und viele Händler aus der Lausitz

**Kinderprogramm (auf der Wiese neben Festzelt)**

14.00 Uhr - 18.00 Uhr Kinderschminken  
 15.00 Uhr - Puppentheater „Das tapfere Schneiderlein“  
 ganztags Bastel- und Spielstraße mit Kinderfahrschleife und Ballwerfen

**Festzelt am Erbgericht Tautewalde**

17.00 Uhr - Eröffnung Festzelt  
 20.00 Uhr - große Jubiläumsparty mit „Jolly Jumper“

sitzende des Heimatvereins. Als junger Mann habe er damals selbst die hochkarätigen DDR-Schauspieler gesehen, die zur Premiere anwesend waren.

Da am 21. August erstmalig der Tag der Oberlausitz als Gedenk- und Aktionstag gefeiert wird, knüpft der Samstag an den neuen Feiertag an: „Wir wollen altes

Handwerk wieder aufleben lassen und Selbstgemachtes präsentieren“, betont Enrico Schulz. Der Oberlausitzer Handwerksmarkt mit Schauvorführungen ist nicht nur für Kinder interessant, denn Töpfer, Korbflechter, Imker, Naturseifenhersteller und viele weitere werden ihre Handwerkskunst darstellen.



Foto: LVA



**Fliesenleger-  
handwerksbetrieb**

**René Hübner**  
 Staatlich geprüfter  
 Bautechniker

**TEAM 2**

Kirschauer Weg 18 Tel.: 03592 / 542303 Funk: 0172 / 7908925  
 02681 Wilthen Fax: 03592 / 542304 E-Mail FliesenHuebner@aol.com



**Michael Kutschke**  
 DACHDECKERMEISTER

Sand eg 4 d · 02681 Wilthen  
 Telefon 0 35 92 / 3 16 47  
 Telefax 0 35 92 / 50 06 41

- Gerüstarbeiten • Dachdeckungen aller Art
- Dachreparaturen • Dachklempnerei

**Finanz-, Anlagen- und Lohnbuchhaltung  
für kleine und mittlere Unternehmen**

**Lohnsteuerberatung für Arbeitnehmer und Rentner  
im Rahmen einer Mitgliedschaft**

**Buchführungsservice & Unternehmensberatung**  
 Dipl.-Kfm. (FH) Vet.-Ing. Ronald Dittrich

Kirschau – Mönchswalder Straße 2 · 02681 Schirgiswalde – Kirschau  
 Tel. (03592) 50 06 04 · Fax 500603 · info@buchfuehrung-dittrich.de  
[www.buchfuehrung-dittrich.de](http://www.buchfuehrung-dittrich.de)

## Fußbodenverlege-Service

Wilko Unger  
 Am Hang 3 · 02681 Wilthen  
 Tel./Fax 03592 32901 · Mobil 0171 9409602  
[bodenleger.unger@freenet.de](mailto:bodenleger.unger@freenet.de)

## Taxi-Bansemeier

Dresdener Straße 16 · Wilthen · [www.taxi-bansemeier.de](http://www.taxi-bansemeier.de)



**03592 - 33633**

Funk: 0172 - 3 00 48 14

# Lakowa

Gesellschaft für Kunststoffbe- und -verarbeitung mbH

Wir gratulieren Tautewalde  
zum 640. Jubiläum

[www.lakowa.com](http://www.lakowa.com)

Foto: LVA

# Eine Insel der Geborgenheit – Kachelöfen verbreiten „Nestwärme“ und Harmonie

ANZEIGE

Ein Grundofen, mit Glasheiztür, ist ein individuell geplantes Möbelstück. Sein gemauerter Brennraum, aus Schamotte, und das nachgeschaltete Zugsystem ermöglichen eine optimale Verbrennung und eine maximale Ausnutzung der Energie. Angenehme Strahlungswärme genießen und höchste Wirtschaftlichkeit erzielen, machen Grundöfen zu sehr sinnvollen Feuerstätten. Gern beraten wir Sie bei der Planung und Gestaltung Ihres Speicherofens. Anregungen finden Sie unter: [www.ofenbau-hauptmann.de](http://www.ofenbau-hauptmann.de)

**Heizkosten sind heutzutage schwer nachvollziehbar oder logisch.**



**Gemütliche Wärme gibt's beim Kachelofenbauer!**

**Kachelofen- & Kaminbau**

**Thomas Hauptmann**

02689 Sohland • OT Taubenheim  
Oberdorferstraße 19a  
Tel./Fax (03 59 36) 3 41 84  
Funk (0172) 308 77 60  
[www.ofenbau-hauptmann.de](http://www.ofenbau-hauptmann.de)  
E-Mail: Th.Hauptmann@t-online.de

Hauptändler Kaminöfen von:



(ep) Ein Kachelofen ist der Inbegriff von Geborgenheit und Wärme. Schon Otfried Preußlers „Kleine Hexe“ saß während des Winters „tagaus, tagein auf der Bank vor dem Kachelofen und wärmte sich den Rücken“. Auch ihr Rabe Abraxas befand: „So lässt sich der Winter ganz gut aushalten“. Weil des Menschen Bedürfnis nach Geborgenheit und „Nestwärme“ zeitlos ist, sind auch Kamine und Kachelöfen nie aus der Mode gekommen. Zeitgemäße Feuerstätten, ausgestattet mit moderner Technik und inspirierend frisch im Design, stehen darum heute in knapp 15 Millionen Haushalten. Wahren Kennern und Liebhabern des faszinierenden Flammenspiels kommt nur ein echter Ka-



Behaglichkeit künstlerisch in Szene gesetzt: Die Kachelöfen von Inderwies laden mit ihren mollig warmen und organisch geformten Sitzbänken und Rückenlehnen zum gemütlichen Verweilen ein.

chelofen ins Haus. Er beansprucht in der Regel zwar etwas mehr Platz als beispielsweise ein Kaminofen, aber Ofenbauer, die etwas von ihrem Handwerk verstehen, werden jede Feuerstätte mit Fingerspitzengefühl behutsam ins Wohnambiente integrieren, sodass der Kachelofen zum natürlichen Mittelpunkt des Raumes wird. Fragen Sie bei ihrem Fachbetrieb nach, ob alle Voraussetzungen für einen Kachelöfen gegeben sind.

## HARK KAMINE - direkt vom Hersteller

TESTSIEGER

Stiftung Warentest



GUT (2,3)

Hark 44 GT ECOplus

Im Test: 12 Kaminöfen für die Scheitholzverbrennung  
Ausgabe 11/2011  
[www.test.de](http://www.test.de)  
11SQ41

Mit Feinstaubfilter

HARK ECOplus

Dauerbrand mit Automatik und externer Verbrennungsluftzufuhr

Testsieger-Preis **2.895,-**

**ECOplus Technik** mit patentiertem Feinstaubfilter

GmbH & Co. KG **HARK Die Nr. 1** im Kamin- und Kachelofenbau  
Hark GmbH & Co. KG Hochstr. 197-213, 47228 Dbg.

**HARK Ausstellungen:**  
02625 Bautzen, Dresdener Straße 91 (OT Stiebitz),  
Telefon (0 35 91) 27 58 09  
Öffnungszeiten:  
Mo. - Fr. 9.00 - 18.00 Uhr, Sa. 9.00 - 14.00 Uhr  
01139 Dresden, Washingtonstraße 16/16a,  
Telefon (03 51) 8 48 71  
Öffnungszeiten:  
Mo. - Fr. 10.00 - 19.00 Uhr, Sa. 10.00 - 16.00 Uhr

**995,-**

**1.495,-**

Keramik-Feinstaubfilter für Kamine, Kaminöfen & Kachelöfen. Über 50 Kaminofenmodelle zur Auswahl!

**Bis zu 40% weniger Holzverbrauch mit der HARK ECOplus-Technik\***

\*im Vergleich zu herkömmlichen HARK-Feuerstätten

**GRATIS 176-seitiger Katalog** und Angebotstypen mit Preisen unter: [hark.de](http://hark.de) oder gebührenfrei unter (0800) 2 80 23 23. **Bundesweit Ausstellungen!**

**1.995,-**

**2.995,-**

mit Feinstaubfilter

Dauerbrand mit Automatik

**2.495,-**

**3.995,-**

**5.495,-**

**5.995,-**

**7.695,-**

mit Feinstaubfilter

Schamotteverguss in Betonoptik

Die angegebenen Preise beziehen sich auf den vorgefertigten Bausatz, mit Aufbau-DVD und Aufbauanleitung, wie Abb. mit schwarzer und klappbarer Türausführung, inkl. aller zum technischen Aufbau erforderlichen Materialien außer Schürzenmaterial und Putz, jedoch ohne Zubehör. Veredelte Ausführung gegen Aufpreis. Lieferung frei Bordsteinkante. Alle technischen und sonstigen Angaben entsprechen dem Zeitpunkt der Drucklegung. Druckfehler, Irrtümer sowie technische und optische Änderungen vorbehalten!

Wer in der kalten Jahreszeit am Kaminofen sitzen möchte, sollte frühzeitig mit der Einbauplanung beginnen. Heizen mit dem Kaminofen entlastet die Haushaltskasse und schont die Umwelt. Deshalb liegen Kaminöfen im Trend und mancher Hausbesitzer plant sich einen zuzulegen. Das sollte geschehen, bevor die nächste Heizperiode beginnt.

Wenn Sie vorhaben, am Kamin ihre Gäste mit einem selbstgemachten Rumtopf zu beeindrucken, dann sollten sie jetzt damit anfangen. Denn diese Köstlichkeit braucht Zeit und vor allem immer wieder frische Früchte – man sollte also in den kommenden Wochen beginnen, den Rumtopf anzusetzen.

**Kachelofen - Luftheizungsbau**

— Meisterbetrieb Reinhard Franz —

- Heiztechnik
- Kachelöfen
- Kamine • Fliesen
- Natursteinverlegung

Hauptstraße 13 • 02699 Neschwitz • Tel. (035933) 30549

**Ofen- und Kaminbau**

**Tobias Krahl**

Kompetenz & Stil

OT Coblenz Nr. 12 • 02633 Göda  
Telefon 035937 88870 • Telefax 88871  
Mobil 0160 3553404  
[www.faszination-feuer.eu](http://www.faszination-feuer.eu)

**Individueller Bau von Kachelöfen, Kaminen, Backöfen, Herden & Schornsteinen inkl. aller Serviceleistungen**



# BLITZSCHUTZ

## Warum der Blitzschutz wichtig ist

Bevor es  
Sie aus  
heiterem  
Himmel  
(be)trifft

Wenn es draußen donnert und blitzt, stürmt und regnet, dann zieht man sich besonders gerne auf die gemütliche Couch zurück. Wo früher in Ruhe ein Buch gelesen wurde, wird heute oft der Laptop angeschaltet. Bei Gewitter ist das aber gar nicht so ungefährlich. Schlägt ein Blitz ein, kommt es im Stromkreis des Hauses schnell zu Überspannung. Und die ist für Ihre angeschlossenen technischen Geräte tödlich. Um solche Schäden zu vermeiden, wird das Haus durch die Installation von Blitzschutzanlagen geschützt. Bei der Blitzschutz-Installation werden zwei unterschiedliche Systeme im Haus eingebaut. Zu unterscheiden sind der äußere Blitzschutz, der vom Dachdecker auf dem Hausdach angebracht wird und der innere Blitzschutz, der vom Elektriker im Stromkreis des Hauses installiert wird.

Die Fangeinrichtung auf dem Dach besteht vornehmlich aus Metalldrähten oder Stangen, die den Blitz abfangen sollen. Mögliche Einschlagsstellen eines Blitzes auf dem Dach werden vorher professionell berechnet. Durch Ableitungs- und Erdungsanlagen wird der Blitz an der Hausfassade entlang ins Erdreich geleitet. Der Blitzschutz im Stromkreis besteht aus Überspannungsgeräten, die durch einen Blitz verursachte Überspannung abschwächen und so verhindern, dass technische Geräte Schaden nehmen. Blitzschutz ist lediglich an öffentlichen Gebäuden gesetzlich vorgeschrieben. Dennoch kann eine Blitzschutzanlage unter Umständen Leben retten. Die Montagekosten eines äußeren Blitzschutzes durch den Dachdecker kann verringert werden, wenn das System direkt beim Neubau im Rahmen weiterer Dachdecker-Arbeiten angebracht wird. Abgesehen davon, dass Arbeiten am Dach grundsätzlich nicht selbst ausgeführt werden sollten, können Sie den Blitzschutz unter keinen Umständen selbst anbringen. Äußere Blitzschutzanlagen sind nur über den Fachhandel für Dachdeckerbedarf zu beziehen. Maßnahmen zum inneren Blitzschutz werden größtenteils vom Elektriker durchgeführt.

Zum inneren Blitzschutz können Sie allerdings auch selbst beitragen, indem Sie Überspannungsverteiler und -steckdosen nutzen, die die Spannung auf ein für die Geräte verträgliches Maß reduzieren.

Wenn es um die Elektrik des Hauses geht, sollte der Laie die Finger davon lassen! Lassen Sie Ihren Blitzschutz deshalb unbedingt vom Profi anbringen!

**Sicherheits-& Elektrotechnik**

**Gunter Israel e.K.**  
Dresdener Str. 97a  
01877 Schmölln - Putzkau  
Tel.: (03594) 77 36 - 0  
Fax: (03594) 77 36 - 25

**Außenstelle:**  
Neustädter Str. 74a  
01877 Bischofswerda

**Außenstelle:**  
Waldschlösschen-Areal  
01099 Dresden  
Tel.: (0351) 81 19 39 - 0  
Fax: (0351) 81 19 39 - 25

**Service-Hotline: 07 00 77 36 00 00**  
www.elektrotechnik-israel.de E-Mail: firma@elektrotechnik-israel.de

**Unsere Leistungen:**

- Energiemanagement / Gebäudesystemtechnik / EIB
- Elektroanlagen für alle Bereiche / Schaltschrankbau
- Blitzschutz- und Überspannungsschutzanlagen
- Telekommunikationsanlagen (ISDN/DSL)
- Produktion von Messsystemen FRFPRO
- Maschinen- und Anlagensteuerungen
- Einbruch- und Brandmeldeanlagen
- Datenetz-, LWL- und Sat-Systeme
- Netzanalysen und Thermografie

# Telektro krüger

J.-G.-Fichte-Straße 28 • 01877 Rammenau  
Tel.: 03594 / 708790 • Fax: 03594 / 777679  
Mobil 0170 / 4171074

E-Mail: elektrokrueger-rammenau@t-online.de

**Fachbetrieb für Blitzschutz  
Solaranlagen  
Elektroinstallation**

**Alles rund um den Strom ... von A-Z**



# Endlich Regionalliga

## SAISONSTART DES FSV

### Kapitän Martin Hoßmann im Gespräch

■ **Mit welchen Zielen geht die Mannschaft in ihre erste Regionalligasaison?** Ich glaube jeder einzelne von uns



ist hoch motiviert, sich in der Regionalliga zu beweisen. Wir wollen weiter erfolgreich Fußball spielen und den Aufwand den wir täglich betreiben, der soll natürlich auch am Wochenende belohnt werden. Ganz einfach!

■ **Habt ihr in der Saisonvorbereitung intensiver trainiert als in den Vor-**

**jahren?** Wer unser Trainerteam kennt, weiß genau, dass immer schweißtreibende und umfangreiche Trainingseinheiten auf der Tagesordnung während einer Vorbereitung stehen! Ich glaube, dass wir gerade für den ersten Teil der Saison dementsprechend gerüstet sind!

■ **Du hast bereits mehrere Jahre Regionalliga-Erfahrung, einige andere Spieler ebenfalls. Wie profitiert die Mannschaft als Ganzes davon?** Das ist gar nicht entscheidend, wir wollen unseren Weg, den wir bis jetzt eingeschlagen haben weiter gehen und dann schauen wir was am Ende dabei raus kommt. Generell wissen wir, welche Qualitäten in uns stecken, somit profitiert einer vom anderen. Davon sind wir als Team zu 100% überzeugt.

■ **Sind die zahlreichen Neuzugänge schon im Team integriert?** Unsere „Neuen“ konnten sich schnell ins Team integrieren, was auch für den Zusammenhalt innerhalb der Truppe spricht. Wobei das Trainingslager in Bad Blankenburg sehr dazu beigetragen hat, die Jungs besser kennen zu lernen.

■ **Welchen Einfluss haben die neuen Spieler auf den Kampf um die Stammplätze?** Ja natürlich hat das einen sehr großen Einfluss. Jede Position ist nun doppelt besetzt, keiner kann sich ausruhen auf das was vielleicht noch in der letzten Saison war. Das hat uns sicherlich nochmal einen kräftigen Schub gegeben.



### HINRUNDE

03.08.2014	13:30 Uhr	FSV Budissa Bautzen	– Hertha BSC II	1 : 0
10.08.2014	13:30 Uhr	FC Viktoria 1889 Berlin	– FSV Budissa Bautzen	..... : .....
17.08.2014	13:30 Uhr	FSV Budissa Bautzen	– 1. FC Union Berlin II	..... : .....
24.08.2014	13:30 Uhr	VfB Germania Halberstadt	– FSV Budissa Bautzen	..... : .....
31.08.2014	13:30 Uhr	FSV Budissa Bautzen	– SV Babelsberg 03	..... : .....
14.09.2014	13:30 Uhr	VFC Plauen FSV	– Budissa Bautzen	..... : .....
21.09.2014	13:30 Uhr	FSV Budissa Bautzen	– ZFC Meuselwitz	..... : .....
28.09.2014	13:30 Uhr	FSV Zwickau	– Budissa Bautzen	..... : .....
05.10.2014	13:30 Uhr	Budissa Bautzen	– FSV Wacker Nordhausen	..... : .....
19.10.2014	13:30 Uhr	Berliner Athletik Klub 07	– Budissa Bautzen	..... : .....
26.10.2014	13:30 Uhr	Budissa Bautzen	– 1. FC Magdeburg	..... : .....
02.11.2014	13:30 Uhr	TSG Neustrelitz	– Budissa Bautzen	..... : .....
09.11.2014	13:30 Uhr	VfB Auerbach	– Budissa Bautzen	..... : .....
23.11.2014	13:30 Uhr	Budissa Bautzen	– FC Carl Zeiss Jena	..... : .....
30.11.2014	13:30 Uhr	BFC Dynamo	– Budissa Bautzen	..... : .....

# POICK

ELEKTROHANDWERK

Hoyerwerdaer Str. 12 • 02627 Radibor OT Cölln  
Tel. (03 59 35) 28 50 • e-mail: info@poick.de

**Ausbildung von Lehrlingen  
für regionalen Einsatz!**

Den Budissa-Spielplan gibt es als Download unter

[www.bautzenerbote.de](http://www.bautzenerbote.de)

oder bei uns im Verlag, Töpferstraße 5 in Bautzen.



# Fußball in der Oberlausitz!

## SV BUDISSA BAUTZEN



### RÜCKRUNDE

07.12.2014	13:30 Uhr	Hertha BSC II	– Budissa Bautzen	..... : .....
22.02.2015	13:30 Uhr	Budissa Bautzen	– FC Viktoria 1889 Berlin	..... : .....
01.03.2015	13:30 Uhr	1. FC Union Berlin II	– Budissa Bautzen	..... : .....
08.03.2015	13:30 Uhr	Budissa Bautzen	– VfB Germania Halberstadt	..... : .....
15.03.2015	13:30 Uhr	SV Babelsberg 03	– Budissa Bautzen	..... : .....
22.03.2015	13:30 Uhr	Budissa Bautzen	– VfC Plauen FSV	..... : .....
29.03.2015	13:30 Uhr	ZFC Meuselwitz	– Budissa Bautzen	..... : .....
05.04.2015	13:30 Uhr	Budissa Bautzen	– FSV Zwickau	..... : .....
12.04.2015	13:30 Uhr	FSV Wacker Nordhausen	– Budissa Bautzen	..... : .....
19.04.2015	13:30 Uhr	Budissa Bautzen	– Berliner Athletik Klub 07	..... : .....
26.04.2015	13:30 Uhr	1. FC Magdeburg	– Budissa Bautzen	..... : .....
03.05.2015	13:30 Uhr	Budissa Bautzen	– TSG Neustrelitz	..... : .....
10.05.2015	13:30 Uhr	Budissa Bautzen	– VfB Auerbach	..... : .....
17.05.2015	13:30 Uhr	FC Carl Zeiss Jena	– Budissa Bautzen	..... : .....
24.05.2015	13:30 Uhr	Budissa Bautzen	– BFC Dynamo	..... : .....

### Das schönste Eigentor der Welt!

Mit dem Garagen-Sektionaltor iso 20 von Novoferm stehen Sie garantiert auf der Gewinnerseite.

**Garagentor-Aktion bis zum 31.8.2014**

Statt € 1.461,-  
(UVP des Herstellers)  
**nur € 899,-**  
Über € 550,- sparen!  
Preis inkl. MwSt., ohne Montage.

**Metallbau Sturm Burkau**



Wir machen das Tor!

Hauptstr. 229a • 01906 Burkau • Tel. 035953 8170 • Fu. 0172 3538170

### Berry-Metall GmbH & Co. KG



Entsorgungsfachbetrieb  
gem § 52 KrW-/Abfä

### Recycling von Buntmetallen und Eisenschrott

Zur Alten Schäferei 5  
02633 Gaußig

Telefon (035930) 55910

Telefax (035930) 55911

www.berry-metall.de

öffnungszeiten: Mo.–Fr. 7–17 Uhr, Sa. 8–12 Uhr

20 Jahre  
1993-2013

**CLAAS**

02627 Radibor  
Luttowitz Parkstr. 3  
Tel. 035934 6800

**Landtechnik ♦ Service ♦ Ersatzteile**

[www.femtech-landtechnik.de](http://www.femtech-landtechnik.de)

**Tickets** können über die Internet-Ticketbörse „etix“ gebucht, bezahlt und ausgedruckt werden. Bei Vorverkaufsstellen können diese auch erworben werden, z.B. beim SZ-Ticket-service, Wochenkurier, Sport-Timm Bautzen, Tankstelle Richter in Bautzen auf dem Ferkelmarkt.

**WINKLER**

Garten- und Landschaftsbau

02625 Bautzen  
Malsitzer Weg 20  
Telefon 0 35 91 60 00 10  
Telefax 0 35 91 60 00 11

**Garten- und Landschaftsbau  
Außenpflege  
Winterdienst**



**V. D. Ledermann & Co. GmbH**

Niederlassung Bautzen

Baschützer Straße 7 02625 Bautzen

Tel. 03591 682-0 Fax 03591 682-115

**Ein Unternehmen der edding-Gruppe**



**PIETA DRESDEN**  
 Fachmesse für Bestattungsbedarf und Friedhofstechnik  
 17.-21. MAI 2014

An allen Tagen Vortragprogramm:  
 «EINE BRANCHE AUF NEUEN WEGEN»

MESSE DRESDEN  
 www.pieta-messe.de

**Bestattungsunternehmen**  
**Schröter**

Wohl dem Menschen,  
 der gelernt hat zu ertragen,  
 was er nicht ändern kann,  
 um preis zu geben mit Würde  
 was er nicht retten kann.  
 Friedrich v. Schiller

Tag und Nacht  
**0 35 914 85 50**  
 Wallstraße 16 in Bautzen  
 www.schroeter-bestattungen.de

**Gärtnererei MILIUS**  
 Kunst- & Handelsgärtner  
 1855

Ihr Fachmann für Grabgestaltung und Grabpflege  
 Grabgestaltung und Grabpflege auf allen Friedhöfen zwischen  
 Elstra, Großbarthau, Bischofswerda, Pöhl-Stacha, Göda,  
 Döbberschau-Gaußig, Wilthen, Großpostwitz, Cunewalde,  
 Oppach, Sohland /Spree und Steinigtwoldsdorf

Zuständiger Friedhofsmeister in Kirschau

**Blumen \* Pflanzen \* Fleurop  
 Stauden \* Gehölze**

Georgenbadstraße 2 01904 Neukirch/L.  
 Tel. 035951 32511

www.gaertnererei-milius.de \* milius@neukirch-lausitz.de \* www.grabpflege-sachsen.de  
 Mitglied der Dauergabpflegegesellschaft Sächsischer Friedhofsgärtner mbH

**KUHNE**  
 Bestattungsinstitut

ERD-, FEUER- UND SEEBESTATTUNGEN  
 INTERNATIONALE ÜBERFÜHRUNGEN  
 ÜBERNAHME DER FORMALITÄTEN UVM.

in Schönbach in Ebersbach  
 Dörfelweg 14, 02708 Schönbach Wiesenstr. 12, 02730 Ebersbach  
 Tel. (24 h): 035872 - 32902 Tel. (24 h): 03586 - 764368

www.bestattung-ebersbach.de

**ANTEA BESTATTUNGEN**

Ein offenes Ohr - eine helfende Hand  
 Ihr Berater für Bestattungen und Vorsorge  
 - seit über 20 Jahren

Löbauer Straße 4  
 Bautzen

Tag & Nacht  
**03591 / 217 40**

Pulsnitz | Königswartha  
 Sohland | Crostau

www.antea-bautzen.de

**Natursteine**  
 LIENIG

Grabmale • Einfassungen • Nachschriften  
 Bodenbeläge • Treppen • Fensterbänke

02699 Königswartha, Oppitz Milkeler Str. 38  
 01904 Neukirch, Karl-Berger-Str. 1d  
 Tel.: 035934 / 6361 Tel.: 035951 / 35960

# WENN EINER FÜR IMMER GEHT ...

Es ist immer sehr schwer, seinen Gefühlen mit wohlgesetzten Worten Ausdruck zu verleihen. Doch sind diese Worte wichtig, da sie den Hinterbliebenen helfen, mit ihrer eigenen Trauer umgehen zu können. Zudem ist es ein Trost, wenn man spürt, dass man in seiner Trauer nicht allein ist. Daher schickt man üblicherweise eine Trauerkarte als Beileidsbekundung, wenn man von dem Todesfall erfahren hat. Jeder Tod ist schmerzlich, und dennoch gibt es emotionale Unterschiede. Wenn ein junger Mensch oder ein Kind jäh aus dem Leben gerissen werden, so berührt dies viele Menschen noch intensiver, als wenn ein alter Mensch nach einem langen und erfüllten Leben friedlich dahin scheidet.

Sehr belastend ist es, wenn ein Mensch durch eigene Hand stirbt. Denn

dann kommen zu der Trauer oft auch noch bittere Gefühle der Schuld oder der Wut hinzu, die die Hinterbliebenen zusätzlich extrem verstören. Trat der Tod unter diesen Umständen auf, so ist bei der Auswahl der Texte für die Trauerkarten noch größere Sensibilität angebracht. Es gibt viele Trauertexte aus dem religiösen Umfeld, die bei einem normalen Trauerfall für gläubige Menschen sicher tröstlich sein können. Denn wenn ein religiöser Trauerspruch sich auf die unergründlichen Wege und den Willen des Schöpfers bezieht, so ist dies für die verzweifelten Eltern, die ihr Kind sehr jung verloren haben oder dessen Kind sich das Leben genommen hat, in dem ersten Schmerz vielleicht kein Trost. Daher sollte man in solchen Fällen auf Trauertexte ausweichen, die eher andere Aspekte des

Todes betonen.

Auch wenn es in diesen Fällen noch schwieriger ist, die richtigen Worte zu finden, so sollte man dennoch nicht kapitulieren und sich in das eigene entsetzte Schweigen zurück ziehen. Denn dann verweigert man den Betroffenen den einzigen Trost, den man ihnen anbieten könnte: Das Mitempfinden und den Beweis, dass sie nicht allein sind.

[www.memento-online.de](http://www.memento-online.de)

**GARTENBAU  
 E. SOMMER**

- Friedhofspflege
- Bestattungsarbeiten
- Grabgestaltung & -pflege
- Grabeinbau
- Heckenchnitt & Baumfällung
- Haushaltsauflösung
- Entrümpelung

Gärtnerweg 5 • 02699 Königswartha  
 Telefon: 035931 - 21415  
 www.sommer-gartenbau.de

## Steinmetz – Was tut er?

Ein Grabmal ist häufig der letzte Ort der Erinnerung an einen geliebten Menschen. Ein Grabdenkmal zu setzen, gehört zu den ältesten Brauchtümern der Menschheit. Der Steinmetz ist einer der ältesten Berufe der Welt überhaupt. Grabdenkmäler finden sich in allen Epochen und Religionen, so tief ist der Wunsch nach einer bleibenden Erinnerung an den geliebten Menschen in uns allen verwurzelt.

Die Arbeit des Steinmetzes liegt in der handwerklichen, geometrischen und oft bautechnischen Planung und Arbeit nach künstlerischen Vorgaben. Sorgfältig und noch immer in Handarbeit werden Stelen und Steine aus edlen Materialien kunstvoll gefertigt. Relieifarbeiten flankieren die Steine, plastisch werden filigrane Figuren und Naturmotive in höchster Perfektion aus dem Stein herausgearbeitet.

Gerne werden auch Stein und Metall zu individuellen Denkmälern vereint. Zum Ausdruck kommen Liebe und Trauer, Glaube und Geleit, Licht und Ewigkeit.

Die Menschen hatten schon immer das Bedürfnis nach einer Erinnerungsstätte. Grabkreuze aus Holz, Grabsteine aus Sandstein und Marmor, Grabmale und Grabhäuser wurden zum Gedenken an die, die man verloren hatte, liebevoll beschriftet und verziert.

*„Leben ohne Dich“ e. V.*

**Selbsthilfe für Eltern, die ihr Kind verloren haben**

In der Gemeinschaft mit anderen trauernden Eltern wollen wir versuchen, unserer Trauer einen geschützten Raum zu geben, über unsere verstorbenen Kinder zu sprechen, Erfahrungen auszutauschen, die eigenen Gefühle wahrzunehmen und auszudrücken und vielleicht sogar neue Lebensmöglichkeiten zu erkennen.

Wir laden betroffene Eltern herzlich ein: **jeden 1. Montag im Monat 19.00 Uhr**  
 im Haus der Diakonie, Karl-Liebknecht-Straße 16, 02625 Bautzen

Kontakt für die ersten Schritte: **Ursula Uaden** (betroffene Mutter)  
 Tel. 03591 491326, shg-bautzen@lebenohnedich.de  
 www.leben-ohne-dich.de



# CARAVANING: Mit dem eigenen Bett die Welt erkunden

Für viele Menschen ist die Reise mit einem Caravan Freiheit pur - unabhängig und ungebunden. Frei nach dem Motto "Der Weg ist das Ziel": Einsteigen und losfahren und sich die Freiheit nehmen zu halten wo und wie lange man will. Egal ob in den warmen Süden, hohen Norden oder eine Fahrt durch Deutschland, das Wohnmobil bietet Unabhängigkeit. Zudem lassen moderne Fahrzeuge kaum noch Wünsche hinsichtlich luxuriöser Ausstattung offen. So ist es kein Wunder, dass sich Campingurlaub

mit Wohnwagen und Wohnmobil immer größerer Beliebtheit erfreut. Neben alten Campinghasen wächst vor allem die Anzahl neuer Fans für das mobile Zuhause. Doch je näher die Fahrt in den Urlaub rückt, umso nervöser werden viele Anfänger. Keine Sorge. Suchen Sie den Kontakt zu ihrem Caravanhändler vor Ort. Er gibt ihnen eine umfassende und intensive Einweisung in sämtliche Details der Fahrzeuge. Hier erhalten Sie auch Beratung, welche Fahrzeuggröße am besten ist. Vorkenntnisse sind nicht

erforderlich, allerdings sollte man gerade als Laie sich auch alles genau erklären lassen - von der Benutzung der Gasflaschen über den Kühlschrank und das Befüllen des Wassertanks bis hin zum Entleeren der Toilette. Daher sollte man für sämtliche Formalitäten und Einweisungen mindestens eine Stunde Zeit einberechnen.

**Kleiner Tipp für Neulinge:** Oft bieten die Vor-Ort-Händler auch Fahrzeuge für 2 Tage zum kleinen Probeurlaub übers Wochenende an.

## CARAVANMESSEN



Die weltweit größte Messe für Reisemobile und Caravans - CARAVAN SALON DÜSSELDORF lädt vom **30. August bis 7. September 2014**.

Besucher erleben die ganze Vielfalt mobiler Freizeit. „Entdecke Deine Welt“ heißt das Motto beim weltgrößten Treffpunkt der internationalen Caravaningbranche. Die Besucher können sich in diesem Jahr auf eine noch größere Fahrzeugauswahl freuen, denn gleich zwei neue Hallen ergänzen das abwechslungsreiche und spannende Programm. Damit erstreckt sich der CARAVAN SALON über rund 190.000 Quadratmeter, verteilt auf elf Hallen und das Freige-lände. Besucher sollten mit den Eindrücken anschließend ihren Vor-Ort-Händler besuchen.

Die Touristik & Caravaning International (TC) zaubert im **November** Urlaubsstimmung in das Leipziger Messegelände. Fünf Tage lang dreht sich auf Ostdeutschlands größter



Touristikmesse alles rund um die schönste Zeit des Jahres. Dabei überzeugt vor allem die Vielfalt: mehr als 1.000 ausstellende Unternehmen, Vereine und Verbände präsentieren sich. Neben Themen aus Touristik, Radsport, Triathlon und Kulinarik ist der Bereich Camping & Caravaning besonders stark vertreten. Nahezu alle namhaften Marken zeigen ihre aktuellen Caravan- und Reisemobil-Modelle und stellen die neuesten Trends vor. Die Touristik & Caravaning International findet an 5 Tagen vom **19. bis 23. November 2014** in Leipzig statt.

## CARAVAN-REISEMOBILE EYKE



und jeder Tag wird ein Erlebnis!



- Wohnwagen
- Reisemobile
- Zelte
- Campingzubehör
- Service

**Mietung bei uns möglich.**

Gewerbegebiet „Am Ochsenberg“

01917 Kamenz

Tel. (03578) 302448 · Fax (03578) 307618



kontakt@caravan-reisemobile-eyke.de · www.caravan-reisemobile-eyke.de

## WOHNMOBILCENTER SACHSEN GMBH

02994 Bernsdorf (B 97) · Dresdner Str. 106a · Tel. 035723 93314

Neue Wohnwagen - ab 750 kg, wintertauglich, hochwertig verarbeitet ab 990,- €  
 Top Wohnwagen & Wohnmobile - Neu & Gebrauchte ab 990,- €  
 Wohnmobile von Adria Sun Living - Neu ab 34.900,- €



Autosleeper Halle 5 Stand D3; Adria und Sun Living Halle 10 Stand A59  
 Sprite Wohnwagen Halle 9 Stand A62  
 Ansprechpartner Hr. Kiszczak Tel. 015121923128 o. 015158796042



WOHNMOBILCENTER SACHSEN GMBH

Ausstellung am Partwitzer See zum Jetskirennen am 9./10. August  
 und am Senftenberger See am Hafen am 16./17. August

Ihr Wohnmobil- und Wohnwagenfachhändler in Sachsen.

www.wohnmobilcenter-sachsen.de Top-Werkstatt-Service

WARUM SO WEIT FAHREN?  
Sachsens Nr.1 ist für Sie da!

schaffer-mobil  
Kölzschbroder Str. 125 + 158 | D-01139 Dresden  
schaffer@schaffer-mobil.de | Fon: +49 351 83 74 8 0

7 JAHRE CARAVANING

Reisemobile & Caravans aus Neustadt i. Sa.  
**Freiheit pur**

Besuchen Sie uns auf dem Caravan Salon Düsseldorf!  
www.capron.de

carado Sunlight

Caravan **Böhm** ADRIA  
Reisemobile

• Verkauf von Reisemobilen und Wohnwagen  
• Vermietung  
• Ersatzteilbestellungen  
• Freizeit- und Campingartikel  
• Sonder Ein- und Umbauten  
• Service, Wartung und Reparaturen aller Fabrikate  
• Unfallinstandsetzung  
• Gasprüfung und HU

Bischofswerdaer Landstraße 3  
01920 Elstra  
Tel. / Fax: 035793 / 5368  
caravan-boehm@gmx.de

www.caravanboehm.de

Spezialwerkstatt für Feuchtigkeitsschäden

Caravan Metropol®  
Reisemobiltechnik & Wohnmobiltischlerei

BAUTZEN - DIE GLÄSERNE WERKSTATT

Langzeitschutz auch für Neufahrzeuge  
Service-partner für: BURSTNER, LMC, NEBE, ZIEGLER, TEC

Werterhaltung • Instandhaltung  
Individualausbauten • Campingzubehör

Gewerbepark 7-8  
02694 Niedergurig

Telefon: 03591 - 2796500 · www.caravan-metropol.de

Caravan Center Zinke  
Große Auswahl + attraktive Preise!  
Caravaning - Freizeit mobil erleben

Caravan SALON Düsseldorf  
Carado - Stand: Halle 16 / Stand 16C42

VERKAUF • VERMIETUNG • SERVICE  
Adam-Ries-Straße 40 • 02730 Ebersbach  
Tel. (03586) 765800 • Fax (03586) 765588  
www.caravan-zinke.de

Ansprechpartner:  
Herr Zinke  
Mobil: 0174 3025281

# R.SA-Sommerfestival

Böttcher & Fischer feiern mit internationalen Stars



**SOMMERFESTIVAL**  
30. August 2014  
Kamenz - Hutbergbühne

**OMEGA • KARAT • KEIMZEIT**  
Rote Gitarren • Jiri Korn 4TET • Wolfgang Ziegler  
Muck • Tino Eisbrenner • Dirk Zöllner  
Die Osis • Böttcher & Fischer

Tickets: [www.funtix.de](http://www.funtix.de) und 0 18 05/30 10 30\*  
und in allen bekannten Vorverkaufsstellen

**Kamenz.** Am 30. August 2014 steigt das dritte R.SA-Sommerfestival auf der Hutbergbühne in Kamenz.

Stolz präsentieren die Moderatoren Thomas Böttcher und Uwe Fischer das internationale Staraufgebot, mit Bands aus vier Ländern. Die Roten Gitarren kommen aus Polen ange-reist, der tschechische Jiri Korn singt deutsche und englische Lieder und Omega aus Ungarn bilden den krönenden Abschluss des Sommerfestivals. Natürlich

dürfen auch echte Ostrock-größen nicht fehlen: Keimzeit und Karat sowie die Osis & Wolfgang Ziegler, Muck, Zöllner, Tino Eisbrenner heizten an diesem Sommerabend den Oldie-Fans ein. Die Moderation übernimmt selbstverständlich das Kult-Duo Böttcher & Fischer und sorgt somit für jede Menge Spaß.

„Böttcher und ich reisten in die Länder, die wir schon zu Schulzeiten besuchten. Da haben wir gleich die Bands eingesammelt, um

ein hochkarätiges Line-Up auf die Hutbergbühne zu holen“, sagt Programmchef Uwe Fischer. „So international waren wir noch nie“, schwärmt Thomas Böttcher. „Ich suche gleich mal mein altes Wörterbuch raus, damit ich ein paar unserer Witze auch auf Polnisch sagen kann.“

Wer noch auf der Suche nach einem Weihnachtsgeschenk ist, von der Oldie-Nacht Ende Mai nicht genug bekommt oder einfach bei der größten Sause des Sommers den internationalen Kontakt pflegen möchte, sollte sich schnell Karten sichern. Der Vorverkauf startet am 16. Dezember 2013. Mit dem Frühbucher-rabatt können jetzt noch 20 Prozent gespart werden. Diese Tickets gibt es exklusiv auf [www.funtix.de](http://www.funtix.de) und unter 01805-30 10 30 [0,14 € / Min. aus dem dt. Festnetz, Mobilfunkhöchstpreis 42 Cent pro Minute]. Eintrittskarten zum Normalpreis gibt es bei allen bekannten Vorverkaufsstellen. Aber nur solange der Vorrat reicht! „Die Sitzkissen könnt ihr zu Hause lassen. Die Bands werden euch sowieso von den Sitzen reißen“, verspricht Böttcher.



Wir verlosen **3 x 2 Karten**. Schreiben Sie eine Mail mit ihrer ausführlichen Anschrift bis 15. August 2014 an [verlosung@bautzenerbote.de](mailto:verlosung@bautzenerbote.de).

# Urlaubstipps

## Im „Steinzoo“ wandern



Foto: djd/www.zittauer-gebirge.com

Der „Papagei“ auf dem Berg Töpfer gehört zum „Steinzoo“ im Naturpark Zittauer Gebirge.

(djd). Der Naturpark Zittauer Gebirge ist bekannt für seine skurrilen Felsformationen. Viele erinnern an Tiere, wie der „Bernhardiner“, das „Nashorn“ und die „Brütende Henne“. Drei Wanderrouten führen zu den schönsten Orten im „Steinzoo“. Eine Broschüre beschreibt die leichten bis mittelschweren Strecken und ihre Sehenswürdigkeiten. So kann man die „Mühlsteinbrüche“ bei Jonsdorf und die Regionen rund um „Töpfer“ und „Fuchskanzel“ erkunden. Infos im Internet oder unter Telefon 03583-752139.

[www.zittauer-gebirge.com](http://www.zittauer-gebirge.com)

## Bautzener werben auf Reisen für ihre Heimatstadt

(ti) Mit Beginn der Urlaubszeit bietet die Tourist-Information Bautzen-Budyšin den Einheimischen wieder an, auf ihren Reisen „Botschafter“ zu sein und für ihre schöne Heimatstadt zu werben. Infopakete zu Stadt und Region liegen am Hauptmarkt zur Abholung bereit, um den Gastgebern am jeweiligen Ferienort überreicht zu werden. Seit nunmehr 10 Jahren gibt es diese Möglichkeit, die auch ganzjährig rege genutzt wird. Infos bei der Tourist-Information, 03591-42016 oder [touristinfo@bautzen.de](mailto:touristinfo@bautzen.de)



Florian Bräuer, Praktikant der Tourist-Information, hat mit Botschafterpaketen vorgesorgt.



**HERRNHUTER®**

*Ein Stern, der in die Herzen leuchtet ...*

Erleben Sie in unserer modernen Schauwerkstatt die traditionelle Herstellung des Herrnhuter Sterns. In unserer umfangreichen Ausstellung begeben Sie sich auf Entdeckungsreise und tauchen ein in die Geschichte des Herrnhuter Sterns und seinen Platz in der Herrnhuter Brüdergemeine.

Führungen und Eintritt sind kostenfrei

**HERRNHUTER SCHAUWERKSTATT**  
Oderwitzer Straße 8 · D-02747 Herrnhut/Sachsen  
Telefon +49 35873.3640 · Fax +49 35873.36435  
Montag – Freitag 9 – 18 Uhr · Samstag 10 – 17 Uhr  
(außer sonn- und feiertags)  
[info@herrnhuter-sterne.de](mailto:info@herrnhuter-sterne.de)

[www.herrnhuter-sterne.de](http://www.herrnhuter-sterne.de)



**Oberlausitzer grillen am besten**

**T-Shirt oder Schürze 16,99 Euro**  
inkl. MwSt. und Versand

Bestellhotline: 03591 529380  
<http://shop.lausitzerverlagsanstalt.de>



## Immer an der Spree entlang

(djd/pt). Über 410 Kilometer führt der Spreeradweg von Süden nach Norden. Ausgangspunkt ist Eibau. Von dort kann man einen Abstecher zur Spreequelle auf dem Berg Kottmar unternehmen, weiter durch das Oberlausitzer Bergland, vorbei an Wassermühlen, Barockkirchen und Umgebendehäusern. Nach rund 50 Kilometern erreicht man das tausendjährige Bautzen. Sie thront auf einem Granitfelsen hoch über der Spree und ist in jedem Fall einen Abstecher wert. Ab Bautzen flacht der Spreeradweg ab. Von einem Aussichtspunkt genießt man einen Blick auf die Bautzener Talsperre mit der turmreichen Silhouette im Hintergrund. Nur wenige Fahrminuten weiter lockt das Biosphärenreservat „Oberlausitzer Heide- und Teichlandschaft“. Mit über 1.000 Teichen ist es das größte zusammenhängende Teichgebiet Deutschlands.



02625 Bautzen • Paul-Neck-Straße 121 • Tel. (03591) 600037

31.08.-04.09.14	<b>Fahrt ins Blaue – Unberührte Landschaften und herrliche Naturerlebnisse – Lassen Sie sich überraschen... Restplätze !!!</b>	487,- €/HP
14.-19.09.14	<b>Idyllisches Kaunertal</b> – Dreiländereck Tirol – Südtirol – Graubünden, Silvretta-Hochalpenstraße, Ausflug ins Ötztal, Dreiländerfahrt mit Reschensee	407,- €/HP
29.09.-04.10.14	<b>Bayerischer Wald und Altmühltal</b> – Regensburg, Landesgartenschau Deggendorf und Dreiflüssestadt Passau	594,- €/HP
17.-19.10. / 24.-26.10.14	<b>Saisonabschlussfahrt Usedom – Sonnenreichste Insel Deutschlands</b> – Wolgast mit Schiffahrt auf dem Peenestrom, Rundfahrt Kaiserbäder, Peenemünde uvm.	253,- €/HP
19.10.-02.11.14	<b>Kurreisen Franzensbad</b> – z.B. Hotel „Belvedere“ ab 1131,- €/Vollpension Individueller Behandlungsplan und durchschnittlich 3 Behandlungen pro Werktag <b>Weitere Termine und andere Hotels auf Anfrage möglich !</b>	

06.09.14	<b>Schönes Vogtland</b> – Göltzschtalbrücke, Plauener Spitze Manufaktur, Schifffahrt Talsperre Pöhl, Mittagessen, Kaffeetrinken	52,- €
13.09.14	<b>Hintere Sächsische Schweiz</b> – Hinterhermsdorfer Schleuse, Kremsfahrt, Schrammsteine, Mittagessen, Kaffeetrinken	51,- €
22.09.14	<b>Breslau</b> – die schlesische Schatzkammer – Stadtrundfahrt, Mittagessen, Freizeit	48,- €

### VORSCHAU

07.11.14	<b>Deutscher Pfefferkuchenmarkt Pulsnitz</b> – Mittagessen, Kaffeegedeck	34,- €
07.12.14	<b>Adventskonzert mit „Kathrin &amp; Peter“</b> in der „Blauen Kugel“ Cunevalde – Kaffeegedeck und Konzert	58,- €

Ausführliche Informationen erhalten Sie unter Tel. 03591 600037 oder auf [www.lassak-reisen.de](http://www.lassak-reisen.de)

## Erleben Sie ANATOMIE HAUTNAH

im **PLASTINARIUM** in Guben



Gruppenbesuche (ab 20 Personen) sind außerhalb der regulären Öffnungszeiten nach Voranmeldung möglich.

### ÖFFNUNGSZEITEN

Freitag bis Sonntag 10-18 Uhr (letzter Einlass 16 Uhr)

Tel.: 03561-54 74 382

Uferstraße 22, 03172 Guben

[www.PLASTINARIUM.de](http://www.PLASTINARIUM.de)

## Urlaubsfoto 2014 gesucht!



Schicken Sie uns bis zum 6. September 2014 ihr Urlaubsfoto\* per Mail an [verlosung@bautzenerbote.de](mailto:verlosung@bautzenerbote.de) und gewinnen Sie mit etwas Glück einen 50-Euro-Gutschein aus dem Kornmarkcenter Bautzen. Der Gewinner wird schriftlich benachrichtigt.

\* Bitte nur ein Foto mailen!

**Reisen**

**Kur in Kolberg in Polen**  
14 Tage ab 429,- €  
Hausabholung inklusive! Hotelprospekte & DVD gratis! ☎ 0048 943 555 126  
www.kurhotelawangardia.de

**Auto und Verkehr**

**Verkaufe Nissan Micra pure drive**



Bj. 2009, HU bis 10/2014 auf Wunsch neu, 65 PS, weiß, 46Tkm, ZV, Klima, CD, 8-fach Reifen. VB 5.600 €

☎ 0176 64223957

**Wohnungsmarkt**

Wohnung in Bischofswerda gesucht! Referendar(Beamter) in Bischofswerda sucht ab Mitte August kleine Bleibe! Internet oblig.Gern möbliert. VHB 016092470886

**Dienstleistungen**

Kosmetik u Medizinische Fußpflege, Hausservice, Tel. 035934 599718 und 01573 4943583

**Geschäftskontakte**

**Ihr Holzspezialist!**

Fassadenschalungen und Terrassendielen aus Douglasie, Lärche od. Fichte  
**Preiswert direkt ab Werk**  
Telefon 035930 299890

**Finanzen**

**Kredit-Angebot.** Wir bieten persönliche Darlehen für Schuldensolidierung, schlechte Kredit-Darlehen, unbesicherte Kredite, Sofortkredite für geschäftliche und persönliche Darlehen mit günstigen preisen. Jetzt bewerben Email: gildas.meyer@gmail.com, 0745121541

**Bietet Finanzierung für Ihre Projekte.** Mehr Grund zur Sorge. Wir können Ihnen für das neue Schuljahr zu helfen oder, wenn Sie die Finanzierung für Ihre Projekte benötigen, kontaktieren Sie uns für weitere Informationen zu unserem Angebot : gildas.meyer@gmail.com 0745121541

**Wir suchen eine(n) Buchhalter(in)**

für 6 Stunden/Woche bei freier Zeiteinteilung

Ausführliche Bewerbung an: Lausitzer Verlagsanstalt Töpferstraße 5, 02625 Bautzen frank.peschel@bautzenerbote.de

**Allergisch gegen Druckerschwärze?**

Den Bautzener Bote gibts auch online.

**Bautzener Bote**  
Den Bautzener Bote ONLINE auf: www.bautzenerbote.de/zeitung



**Anruf genügt**  
Fachleute in Ihrer Nähe

**Auto und Verkehr**

**Razeng**  
Straßendienst im Auftrag des ADAC  
Niederkainaer Str. 3b • Bautzen  
☎ (03591) 23465  
Autohaus • Pannenhilfe • Abschleppdienst  
Freie Werkstatt – Autovermietung



**Bestattungen**

**BESTATTUNGSINSTITUT UTA SCHILDER**  
(0 35 91) 53 00 02 Tag und Nacht  
www.bestattung-uta-schilder.de info@bestattung-uta-schilder.de  
Bautzen Töpferstraße 47, Großdubrau, Neschwitz, Pliebkowitz



**ANTEA BESTATTUNGEN**  
Tag & Nacht für Sie da 03591/217 40  
Bautzen Crostau Kamenz Königswartha Sohland www.antea-bautzen.de



**Partnersuche in Bautzen**

**Sie sucht Ihn**

**Bezaubernde Sandra,** 38 J., hübsch, aufgeschluppt, naturl., mit eig. PKW mobil, nicht orange, ohne Kinder, eine junge Frau mit schönem, üppigem Busen, die das Leben liebt und es liebt, jetzt als Irigendwan mit Dir, einem zuverlässigen Mann, für immer lieben möchte, freut sich schon auf Deinen Anruf. Tel. (03591) 388997 oder Post an Kerstin Friedrich GmbH, Neusalzaer Straße 18, 02625 Bautzen; Nr. 6422.

**Junge Mami,** 29 J., mit 2-jähriger Tochter, schlank, ehrlich, treu und etwas schüchtern, sucht nun auf diesem Weg a. liebevollen Mann, gern auch älter, mit Humor und Verstand – Einfach jemanden der sie glücklich macht...! Tel. (03588) 2889999 oder Post an Julie GmbH, Plittstraße 32, 02906 Niesky; Nr. 1106654.

**Kein Mann will mich, weil ich arbeitslos bin.** Ich bin Ramona, 53 Jahre, mit eig. PKW und PS, ein hässlicher Typ und leider völlig allein, obwohl ich oft Partnerschaftsanzeigen gebe. Es liegt nicht daran, dass ich unattraktiv bin, sondern, dass ich keinen Job habe. Sobald ein Mann davon hört, läuft er weg. Dabei bin ich sehr anscheinend u. würde für einen Partner alles tun. Wer braucht mich? Tel. (03591) 388997 oder Post an Kerstin Friedrich GmbH, Neusalzaer Straße 18, 02625 Bautzen; Nr. 6428.

**Helga,** 68 Jahre, von Beruf Krankenschwester und mit eigenem Pkw, eine charmante, warmherzige Witwe und hervorragende Köchin, möchte den Lebensabend nicht allein verbringen. Wenn Sie ehrlich, naturverbunden und humorvoll sind, freue ich mich auf Ihren Anruf. Tel. (03588) 2889999 oder Post an Julie GmbH, Plittstraße 32, 02906 Niesky; Nr. 1107434.

**Freizeit**  
Die clevere und preiswerte Alternative zur Partnervermittlung, zwanglos nette Singles bei unseren vielfältigen Veranstaltungen kennenlernen!  
**Single- und Freizeitclub Julie GmbH,**  
Tel.: 03475 68927030  
www.freizeitclub-julie.de

**Er sucht Sie**

**Andreas,** 47 Jahre, bin ein attr. Mann, dunkelhaarig, groß, schlank, humorvoll, verlässlich, mit gutem EK, immer gut drauf, freunds. und nett, kinderlieb, mit Auto, eig. EFK mit Pool und suche hierdurch eine attr. Frau, gern auch etwas älter. Ich warte auf Deinen Anruf. Tel. (03591) 388997 oder Post an Kerstin Friedrich GmbH, Neusalzaer Straße 18, 02625 Bautzen; Nr. 6448.

**Heiko,** 35 J., attr. Chirurg, sportl., gut trainierte Figur, nach einer bitteren Entlassung, leider wieder allein. Er ist nicht der Typ der nach einer Partnerin in der Disco oder im Internet sucht. Heiko kennt keine Launen, lacht gerne und ist ein vielseitiger Mann. Er verwöhnt gerne und mag das Frühstück im Bett oder auch einen spontanen Kurztrip am Wochenende. Solltest Du Dich angesprochen fühlen, dann ruf an! Tel. (03588) 2889999 oder Post an Julie GmbH, Plittstraße 32, 02906 Niesky; Nr. 1106201.

**Frank,** (62/178), Bauunt., leider verw., ist ein symp., vorzeigbarer Mann mit vollem Haar, gepflegt, mit Auto und großzügig. Er ist gesellig, humorvoll, treu und selbstbewusst, lebt in gesicherten Verh. und wünscht sich eine liebevolle, ehrl. Frau, welcher er ein aufmerksamer Partner sein darf. Tel. (03591) 388997 oder Post an Kerstin Friedrich GmbH, Neusalzaer Straße 18, 02625 Bautzen; Nr. 6456.

**Maik,** Anfang 50, 180 cm, als freiberuf. Ing. tätig, attr. Äußeres, ist ein gefühlvoller Mann mit Herz und Charme. Das Wichtigste, was mir in meinem Leben fehlt, ist eine liebevolle Frau an meiner Seite, eine richtige Familie zu sein. Ich bin handwerklich, kinderlieb, naturverb., finanziell abgesichert und hoffe, Du meldest Dich bald! Tel. (03588) 2889999 oder Post an Julie GmbH, Plittstraße 32, 02906 Niesky; Nr. 724465.

**Bekannter Professor,** Anfang 80, vitaler, lustiger Autofahrer, sucht ehrliche Frau, mit Interesse für Spaziergänge, kleine Reisen, Natur und schöne Gespräche, Alter egal, da nur Freizeitpartner mit getrennten Wohnungen. Rufen Sie bitte an! Tel. (03591) 388997 oder Post an Kerstin Friedrich GmbH, Neusalzaer Straße 18, 02625 Bautzen; Nr. 6466.

**Bestattungsunternehmen Schröter**  
Fachgeprüfter Bestatter  
Telefon Tag und Nacht  
**03591. 48550**  
Bestattungsvorsorge - Sprechen Sie mit uns!




**Dienstleistungen**

**AN- & VERKAUF ☎ 03591-677776**  
TV • Computer • Waschmaschinen  
Kühltechnik • SAT-Anlagen • Service u.v.m.  
**Der Telemarkt UG Niedergurig**

**CORNELIUS HARTMANN**  
Rechtsanwaltskanzlei  
Verkehrsrecht • Arbeitsrecht • Familien- und Eherecht  
Baurecht • Unterhaltsrecht • Erbrecht  
Taucherstraße 22 • 02625 Bautzen • (ggü. dem Justizgebäude)  
Telefon (0 35 91) 44 22 8 • Telefax (0 35 91) 46 01 44

**Angebot**

**500**  
Visitenkarten

inklusive  
Layout und Druck

85 mm x 55 mm,  
2 Seiten bedruckt  
farbig (CMYK), 300 g/m<sup>2</sup>

Scan:



Hotline 03591 270719

nur **57,-** euro  
zzgl. MwSt.

**Impressum**

Herausgeber: Lausitzer Verlagsanstalt, Töpferstraße 5, 02625 Bautzen • Redaktion: V.i.S.d.P. Frank Peschel, Kerstin Kunath • Anzeigen: Fr. Hackbarth 03591 529380, Fr. Mietrach 03591 27077 49, Fr. Hohfeld 0173 7814238, Fr. Richter 0172 8887918 • Satz: Fr. Maleskat, Hr. Kopp 03591 2707745 • Bildnachweise: fotolia.com, sxc.hu Druck: Torgau Druck • Vertrieb: MVD Medien Vertrieb Dresden GmbH • Auflage: lt. Mediadaten • Internet: www.lausitzerverlagsanstalt.de • Anzeigenschluss: Eine Woche vor Erscheinung • Anzeigenpreisliste: Januar 2013. Für unverlangt eingesandte Manuskripte und Fotos sowie für die Richtigkeit der abgedruckten Anzeigen wird keine Gewähr übernommen. Namentlich gekennzeichnete Artikel stellen nicht unbedingt die Meinung von Redaktion und Herausgeber dar. Vom Herausgeber gestaltete Anzeigen dürfen nur mit schriftlicher Genehmigung anderweitig verwendet werden.

**Wir suchen Dich!**

**Praktika im Bereich Social Media Online (eContent) und Mediengestaltung (Print/ Online)**

für die Dauer von mind. 4 Wochen Standort: Bautzen

Schriftliche Bewerbung an: kontakt@lausitzerverlagsanstalt.de









**Maik Doms**  
**Rechtsanwalt**  
 Mitglied im Deutschen Forum  
 für Erbrecht e.V.

**Erbrecht · Vertragsrecht**  
**Steuerrecht**  
**Banken & Kreditwesen**

Mättigstraße 37 · 02625 Bautzen  
 Telefon (03591) 46 43-0 · Telefax (03591) 46 43-16  
 E-Mail: ra-doms@ra-doms.de · Web: www.ra-doms.de

## Jugendcamp

**Neschwitz.** Ab 10.08.2014 verbringen 50 Jugendliche aus Polen, dem Tauber-Main-Kreis und dem Landkreis Bautzen eine Woche im Jugendcamp der Partnerlandkreise. Veranstaltet wird dieses von der Jugendorganisation des Kreis-sportbund Landkreis Bautzen e.V., der Sportjugend Landkreis Bautzen. Bis zum 17.08. wird es in der Jugendherberge in Neschwitz bei Bautzen aufgeschlagen.

**TK Moden**  
**Bautzen am MARKTKAUF**  
 (neben Apotheke)

**Wir schließen diese Filiale.**  
**50 % Rabatt.**  
**Alles muss raus!**

Blazer · Blusen  
 Shirt's · Röcke  
 Hosen  
 Abendkleider  
 Cocktailkleider  
 Brautkleider

Niederkainaer Str. 14 • Tel. 03591 5950507

## Asylbewerber belästigen Mädchen

**Bautzen.** Wie die Polizei mitteilte, belästigten Asylbewerber zwei 16-jährigen Mädchen. Diese hielten sich bei der Treppe am Reichenturm in Bautzen auf. Nach einem anfänglichen Gespräch wurden die Männer aufdringlich und versuchten die Mädchen zu küssen und zu berühren. Die Beiden konnten flüchten und um Hilfe rufen. Im Zuge einer sofort eingeleiteten Nabbereichsfahndung wurden zwei Tatverdächtige gestellt. Hierbei handelt es sich um zwei tunesische Asylbewerber.

## Bautzens Einzelhandel in der Krise



Foto: LVA

**Bautzen.** (F.P.) Über 50 freie Geschäfts- und Büroräume gibt es im Stadtgebiet. Mit jedem freien Geschäft sinkt die Attraktivität. Die Kunden konzentrieren sich immer mehr auf die Reichenstraße, Kornmarktcenter und die Karl-Marx-Straße, dadurch verlieren die Stein-, Kurt-

Pchalek-, Goschwitz- und Seminarstraße. Mit dem neuen Kornmarkthaus wird sich die Situation noch verschärfen.

Die Gründe für das langsame Sterben des klassischen Einzelhandels sind vielfältig. Viele Immobilienbesitzer fordern Mietpreise, die die Mieter kaum

erarbeiten können. Zum anderen müssen Autofahrer im gesamten Stadtgebiet Parkgebühren zahlen, was viele abhält, spontan durch die Stadt zu bummeln. Vielleicht würde es dem Einzelhandel helfen, wenn man 1 Stunde kostenfrei parken kann und alle Einkäufe erledigen kann.

## Kalendermädchen gesucht! Bewirb dich jetzt für den Kalender 2015!

fotograf@bautzenerbote.de

## Kalendermädchen



Sabine, 27 Jahre aus Bautzen

Foto: Klinger

## Allergisch gegen Druckerschwärze?

Den Bautzener Bote  
 gibts auch online.



Bautzener Bote



Den Bautzener Boten ONLINE auf: [www.bautzenerbote.de/zeitung](http://www.bautzenerbote.de/zeitung)